



YAMAHA

www.legends-yamaha-enduros.com

RD200C

ASSEMBLY MANUAL
NOTICE D'ASSEMBLAGE

90894-07529

FOREWORD

This Assembly Manual contains the information required for the unpacking and assembly of Yamaha motorcycles so that the Yamaha serviceman can assemble the machine in the correct manner. To perform machine assembly, a basic knowledge of service and Yamaha machines is required. Therefore, all Yamaha dealers are urged to make a full study on the service of Yamaha motorcycles using the relevant service manuals.

AVANT-PROPOS

Ce Manuel d'Assemblage contient toutes les informations nécessaires pour déballer et assembler les motocyclettes Yamaha de telle sorte que le mécanicien Yamaha en charge puisse assembler correctement l'engin. Pour effectuer cette opération, des connaissances de base à propos d'entretien et des engins Yamaha est requise. Par conséquent, tous les distributeurs Yamaha sont tenus de se mettre pleinement au courant à propos de l'entretien à effectuer sur les motocyclettes Yamaha avec l'appui des manuels d'entretien correspondant.

www.legends-yamaha-enduros.com

NOTICE

The service specifications given in this Assembly Manual are based on the model as manufactured when this manual was published. Since this model may require improvements, the service standards may be subject to change in the future. If any change is introduced into the specifications or service procedures, Yamaha dealers will be notified through technical service information to be published by Yamaha. The assembly procedure is described in the order that the mechanic should follow, and the correct service tools should be used in the correct manner. Failure to do this may result in poor performance and danger to the rider.

YAMAHA RD200C
ASSEMBLY MANUAL
1st EDITION, JUNE, 1975
OVERSEAS ENGINEERING DIVISION
YAMAHA MOTOR CO., LTD.
IWATA, JAPAN

AVERTISSEMENT

Les données techniques fournies dans ce Manuel d'Assemblage sont basées sur le dernier modèle sorti en date de la publication, et sont susceptibles d'être modifiées à l'avenir, au cas où des améliorations seraient apportées à ce modèle. Toute modification intervenue dans les données techniques ou les procédés d'assemblage vous sera communiquée par le truchement des Bulletins Techniques publiés par Yamaha.

Pour l'assemblage, il convient de respecter point par point les instructions données, en utilisant correctement les outils indiqués, sinon le client risque de recevoir une machine en mauvais état de marche et, en cas d'accident, votre responsabilité serait engagée.

YAMAHA RD200C
NOTICE D'ASSEMBLAGE
1ère EDITION, JUIN, 1975
SERVICES TECHNIQUES POUR L'ETRANGER
YAMAHA MOTOR CO., LTD.
IWATA, JAPON

TABLE OF CONTENTS

PREPARATION	1
Tools for unpacking	1
Tools for assembling	1
Supplies	2
Workshop	2
UNPACKING	2
Note on transportation	2
Procedures for unpacking	2
PARTS CHECK LIST	3
SET-UP PROCEDURES	6
INSPECTIONS	24
SERVICE SPECIFICATIONS	26
MISCELLANEOUS	27
Torque specifications	27
WIRING AND PIPING	28

TABLE DES MATIERES

PREPARATIFS	1
Outillage pour le déballage	1
Outillage pour l'assemblage	1
Matériel divers	2
Garage	2
DEBALLAGE	2
Recommandations de transport	2
Processus de déballage	2
LISTE DES PIECES DETACHEES	3
PROCESSUS DE REGLAGE	6
VERIFICATIONS	24
SPECIFICATIONS D'ENTRETIEN	26
DIVERS	27
Couple de serrage	27
ARRANGEMENT DES CABLES ET DE LA TUYAUTERIE	28

PREPARATION

To assemble the machine correctly, the following service tools, supplies and working space are required:

Tools for unpacking

1. Nail puller
2. Scissors
3. Wire cutter

Tools for assembling

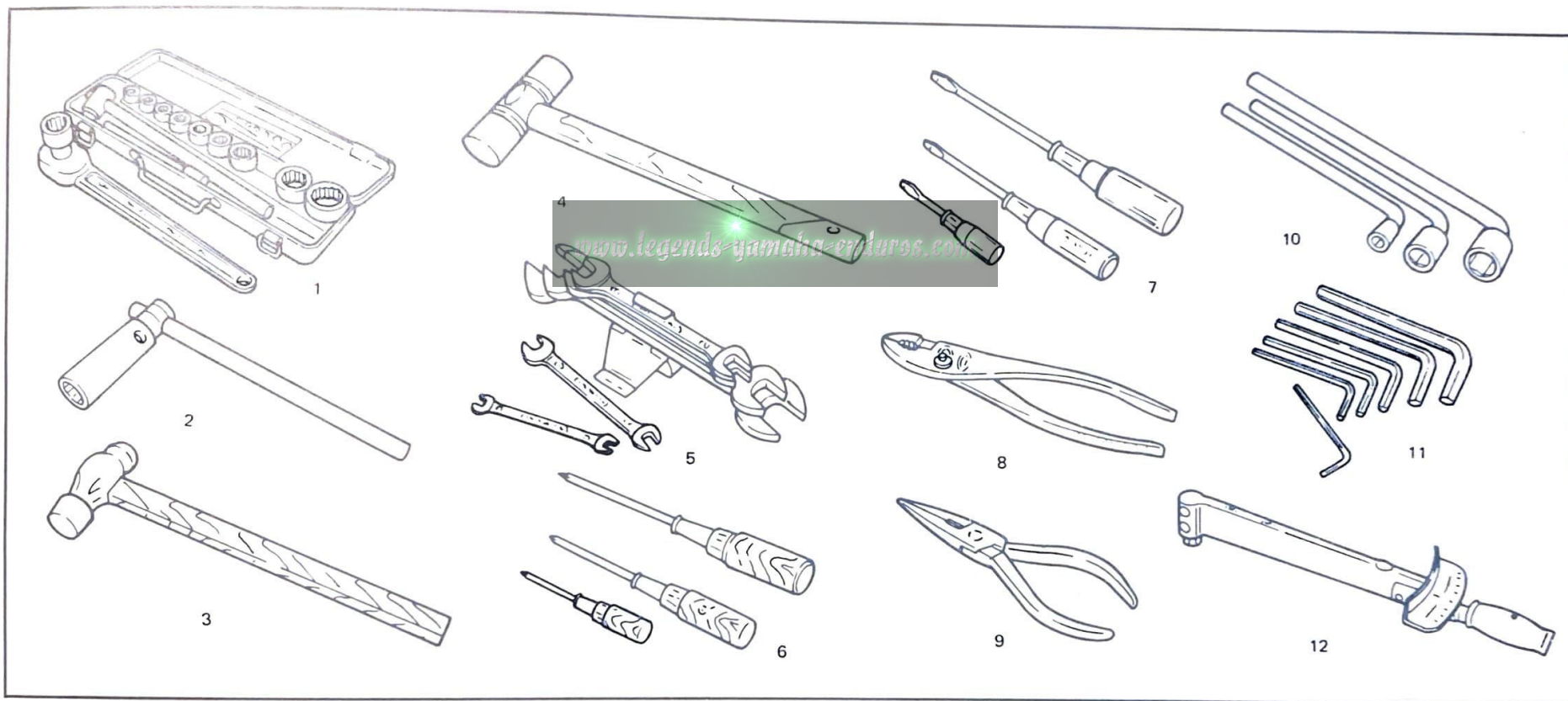
PREPARATIFS

Pour l'assemblage et la mise en état de la machine, utiliser l'outillage indiqué ci-dessous. Travailler dans un endroit propre et bien dégagé.

Outillage pour le déballage

1. Arrache-clou
2. Ciseaux
3. Pince coupante

Outillage pour l'assemblage



- | | | | | | |
|----------------------|--|----------------------------|--------------------------|---|------------------------------------|
| 1. Socket wrench set | 6. Phillips-head screwdrivers
(Large, medium and small) | 9. Long nose pliers | 1. Jeu de clés à douille | 6. Tournevis à tête Phillips
(grand, moyen et petit) | 9. Pince à bec effilé |
| 2. Spark plug wrench | 7. Slotted head screwdrivers
(Large, medium and small) | 10. L-handle socket wrench | 2. Clé à bougie | 7. Tournevis à tête plate
(grand, moyen et petit) | 10. Clés à pipe |
| 3. Steel hammer | 8. Pliers | 11. Allen wrench set | 3. Marteau | 12. Clé dynamométrique | 11. Jeu de clés pour vis hexacaves |
| 4. Soft-faced hammer | | | 4. Maillet de garage | | |
| 5. Wrench set | | | 5. Jeu de clés plates | 8. Pince | |

Supplies

1. Oils
2. Greaser
3. Shop rags
4. Electrical contact cleaner

Workshop

The workshop where the machine is assembled should be clean and large. The floor should be level.

Matériel divers

1. Lubrifiants
2. Burette
3. Chiffons
4. Produit de nettoyage pour contacts électriques

Garage

Le garage où la machine est assemblée doit être propre et offrir un espace suffisant. Le sol doit être horizontal.

UNPACKING

Note on transportation

Use care not to butt the machine, packed in the crate, against a hard object or give it a heavy shock during transportation or in the service shop.

Procedures for unpacking

To remove the machine and parts packed in the cardboard crate, cut the vinyl bands around the box using a cutter or scissors. Next, remove the exterior carton by lifting it straight up.

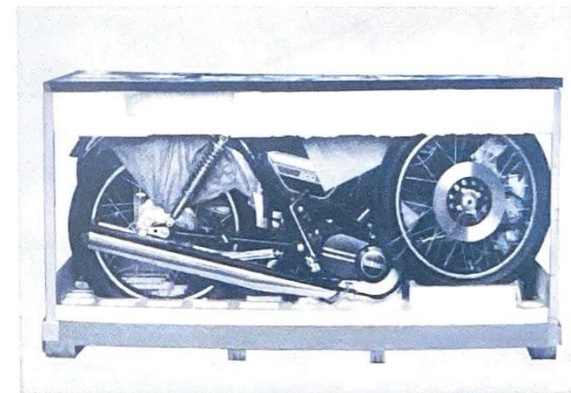
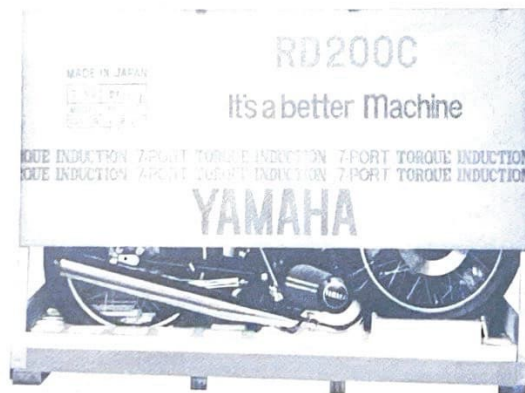
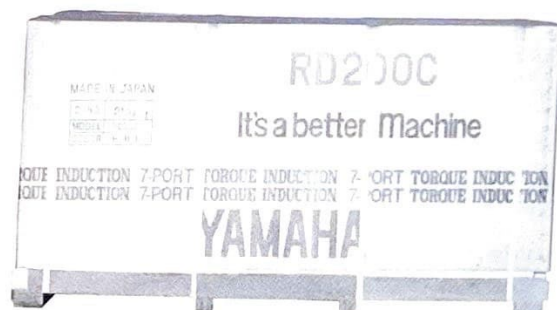
DEBALLAGE

Recommandations de transport

Eviter de laisser choir la machine emballée, et de lui occasionner des chocs violents lors du transport.

Processus de déballage

Pour déballer la machine et les pièces détachées et les sortir de la caisse, commencer par couper le ruban adhésif en plastique entourant la caisse, à l'aide d'une paire de ciseaux. Ensuite, enlever le carton extérieur en le soulevant.



PARTS CHECK LIST

The following parts are contained in the foam tray and the vinyl bag in the package. Check the quantity of parts against the list. Also check for damage.

1. Details of parts in foam tray

LISTE DES PIÈCES DETACHEES

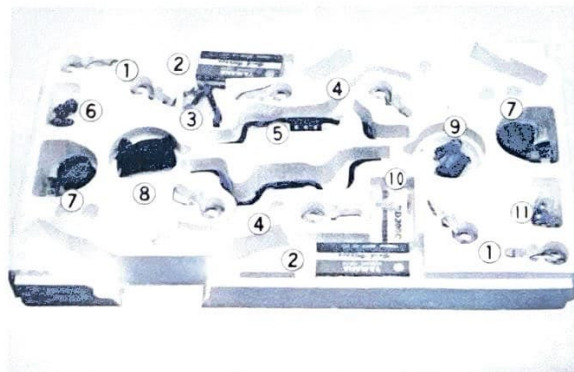
Les pièces détachées sont incluses dans le casier en plastique poreux et dans le sachet en plastique placés dans la caisse d'emballage. Vérifier, à l'aide de la liste suivante, s'il ne manque aucune pièce et si elles sont toutes en bon état.

1. Pièces incluses dans le casier en plastique poreux



(per unit)

No.	Parts Name	Q'ty
1	Front flasher light	2
2	Rear view mirror	1
3	Change arm assembly	1
4	Rear flasher light	2
5	Foot rest	1
6	Rear flasher collar	2
7	Tail/Light assembly	1
8	Service tool	1
9	Foot rest cover	2
10	Vinyl bag (a)	1
11	Vinyl bag (b)	1



(par unité)

No.	Nom des pièces	Qté
1	Clignoteur avant	2
2	Rétroviseur arrière	1
3	Levier de changement de vitesses complet	1
4	Clignoteur arrière	2
5	Repose-pied	1
6	Collier de clignoteur arrière	2
7	Lanterne/éclairage arrière complet	1
8	Trousse à outils	1
9	Gaine de repose-pied	2
10	Sachet en plastique (a)	1
11	Sachet en plastique (b)	1



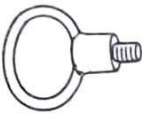



2. Details of parts in vinyl bags

Vinyl bag (a)

2. Pièces incluses dans les sachets en plastique

Sachet en plastique (a)

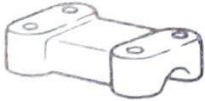
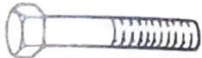



(per unit) (par unité)

No	Illustration	Parts Name	Désignation	Q'ty Qté	Remarks	Remarque
a		Owner's Manual	Manuel du propriétaire	1	—	—
b		Clevis pin	Broche	2	For seat	Pour la selle
c		Wire holder	Passe-câble	1	Speedometer wire holder	Support de câble du compteur de vitesse
d		Nut (6 mm)	Ecrou (6 mm)	1		
e		Spring washer (6 mm)	Rondelle Grower (6 mm)	1		
f		Cotter pin	Goupille fendue	1	For front axle	Pour la broche de roue AV

Vinyl bag (b)

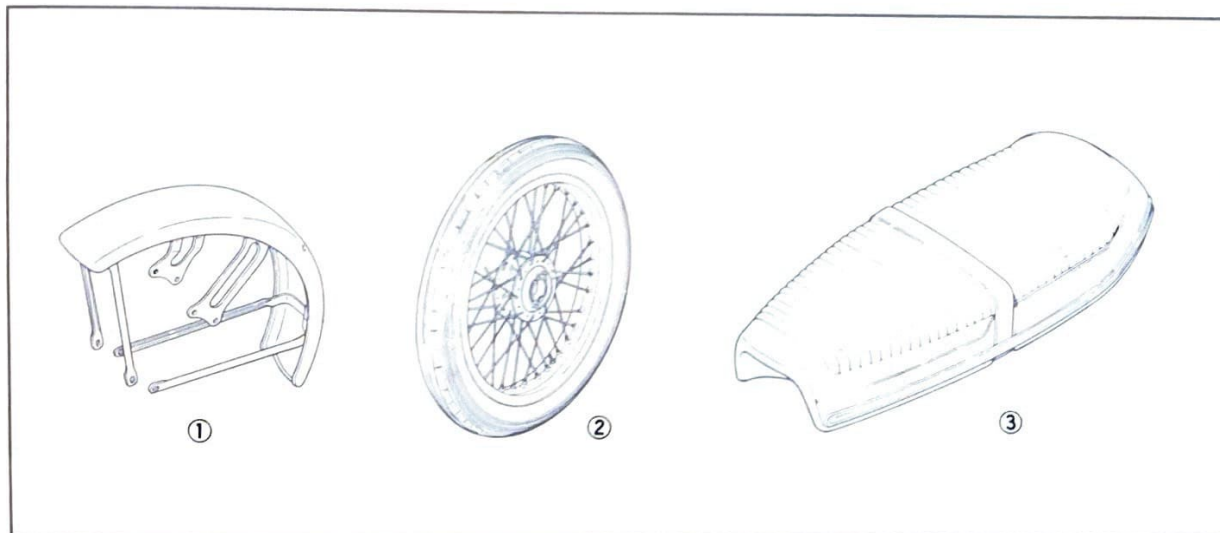
Sachet en plastique (b)

(per unit) (par unité)

No	Illustration	Parts Name	Désignation	Q'ty Qté	Remarks	Remarque
a		Handle holder	Chapeau de guidon	1	For handle bar holder	Pour la fixation du guidon
b		Hexagon bolt (8 mm)	Boulon à tête hexagonale (8 mm)	4		
c		Spring washer (8 mm)	Rondelle Grower (8 mm)	4		
d		Hexagon bolt (8 mm)	Boulon à tête hexagonale (8 mm)	2	For caliper assembly	Pour l'étrier de frein
e		Spring washer (8 mm)	Rondelle Grower (8 mm)	2		

3. Details of parts in package

3. Pièces incluses dans la caisse d'emballage



No.	Parts Name	Q'ty
1	Front fender	1
2	Front wheel	1
3	Seat	1

No.	Désignation	Qté
1	Garde-boue avant	1
2	Roue avant	1
3	Selle	1

SET-UP PROCEDURES

Remove the seats, front wheels and front fenders from the package.



Remove the nails from each corner of the crate, and remove the struts.



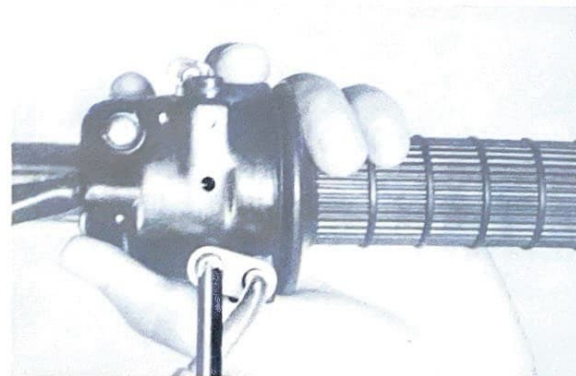
Set up the machine as follows:

1. Remove the handlebar, throttle grip and master cylinder assembly from front forks.

Then slip the throttle grip over the handlebar.

NOTE: _____

Before installing the throttle grip, grease the right end of the handlebar.



PROCESSUS DE REGLAGE

Sortir les selles, les roues avant et les garde-boue avant de l'emballage.

Arracher les clous à chaque coin de la caisse, et enlever les montants.

Régler l'engin comme suit:

1. Déposer le guidon de direction, la poignée de commande des gaz et le maître-cylindre complet en séparant le tout de la fourche avant.

Engager la poignée de commande des gaz sur le guidon de direction.

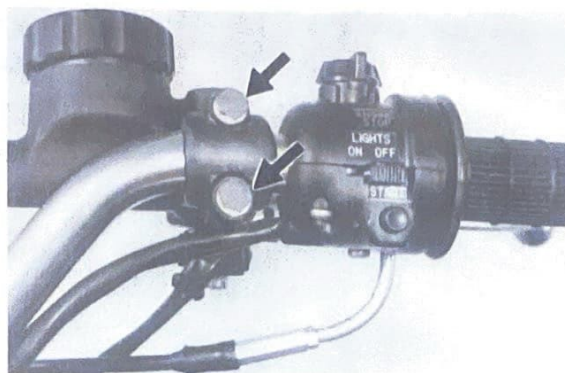
N.B.: _____

Avant de remettre la poignée de commande des gaz, enduire l'extrémité droite du guidon avec de la graisse.

2. Install the front brake master cylinder assembly using bolts, spring washers and master cylinder bracket.

NOTE:

These parts are temporarily fitted to the master cylinder body.



2. Remonter le maître-cylindre complet du frein avant en se servant des boulons, des rondelles-frein et du support de maître-cylindre.

N.B.:

Ces pièces sont temporairement fixées sur le maître-cylindre.

3. Slip the throttle grip over the handle lever all the way until it will no longer go and slide it back about 2 ~ 3 mm; secure with the throttle housing set screw.

Make sure that the throttle grip moves smoothly.

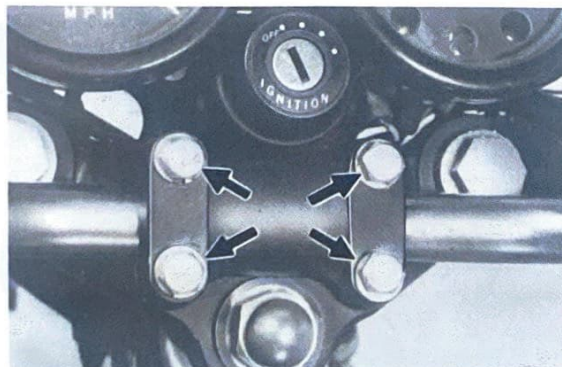


3. Poser la poignée des gaz sur le guidon, en la faisant glisser aussi loin que possible. Ensuite, la ramener de 2 ou 3 mm en arrière, et la fixer à l'aide des vis de pression du boîtier de poignée des gaz.

Vérifier si la poignée des gaz peut tourner normalement.

4. Install the handlebar using the removed handle holder and four hexagon bolts and spring washers.

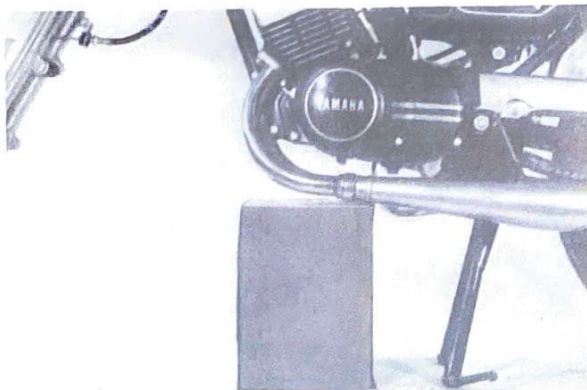
Tightening torque:
0.8 ~ 1.0 m·kg



4. Installer le guidon à l'aide du demi-collier, des quatre boulons hexagonaux et des rondelles Grower.

Couple de serrage:
0,8 ~ 1,0 m·kg

- Lift up the machine and remove the rear wheel section from the foam styrol base. Take out the machine. To install the front fender and front wheel, place a proper-size wooden block, and keep the front of the machine raised off the floor. Take care so that the machine does not fall down.

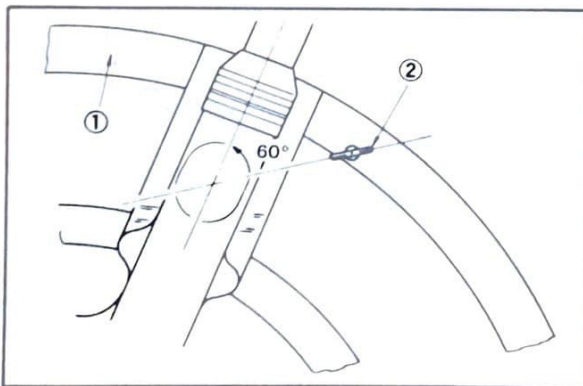


- Soulever la machine, et dégager la roue arrière de la base en mousse de styrol. Sortir la machine de la caisse. Pour installer le garde-boue et la roue avant, placer une caisse en bois de dimensions appropriées sous le moteur, de façon à caler l'avant de la machine à l'écart du sol. Faire attention de ne pas faire tomber la machine.

- Install the wire holder using spring washer and nut contained in the vinyl bag.



- Poser le passe-câble à l'aide de la rondelle Grover et de l'écrou contenus dans le sachet.



- Front fender
- Wire holder

- Garde-boue avant
- Passe-câble

7. Installing the front fender

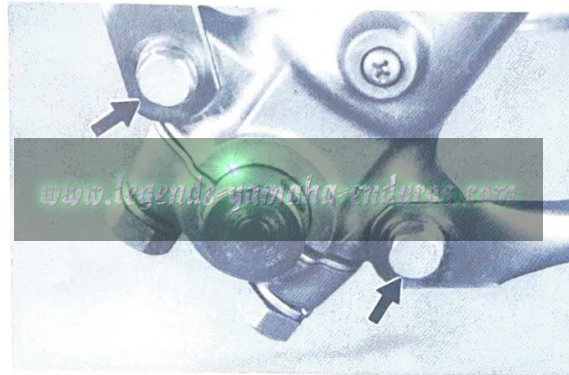
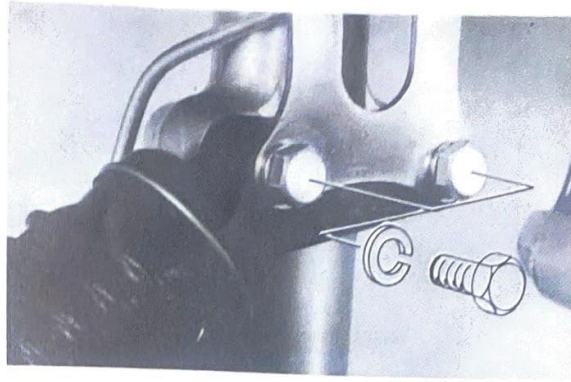
- a. Insert the front fender between the front forks from the rear.
- b. Insert the caliper assembly between the right outer tube and fender stay. And secure the right fender stay using the 8 mm bolts and spring washers contained in the vinyl bag. And install the left fender stay to fork.

Tightening torque:
2.3 ~ 2.8 m·kg

- c. Use four 6 mm bolts, four spring washers and four plain washers which are fitted on outer tube at the front fork stay.

NOTE: _____

Bolts and washers are temporarily fitted to the fork.



7. Installation du garde-boue avant

- a. Engager le garde-boue avant dans la fourche avant en agissant par l'arrière.
- b. Engager l'ensemble de l'étrier entre le tube extérieur de fourche et le support de garde-boue. Bloquer le support droit de garde-boue en se servant des boulons de 8 mm et des rondelles-frein contenus dans le sachet en plastique. Remonter le support gauche de garde-boue sur la fourche.

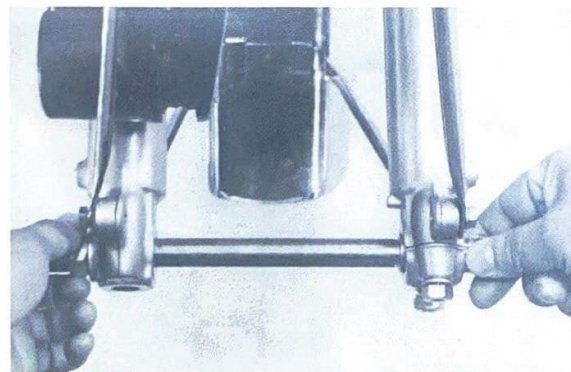
Couple de serrage:
2,3 à 2,8 m·kg

- c. Utiliser quatre boulons de 6 mm, quatre rondelles-frein et quatre rondelles plates fixés sur le tube extérieur de support de fourche avant.

N.B.: _____

Les boulons et les rondelles sont fixés temporairement sur la fourche.

8. Loosen the two nuts securing the axle holder (left side front fork leg). Next remove the axle nut, plain washer, and pull out the axle.

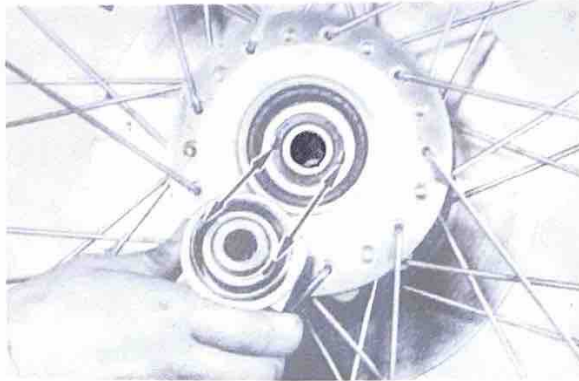


8. Desserrer les deux écrous fixant l'arcade d'axe de roue (jambe gauche de la fourche). Ensuite, retirer l'écrou d'axe, la rondelle plate, et extraire l'axe.

9. Install the meter gear unit on the left side of the front wheel.
- Lightly grease the lips of the oil seals.
 - Sparingly grease the teeth of the speedometer drive and driven gears. Use light-weight lithium soap base grease.

NOTE: _____

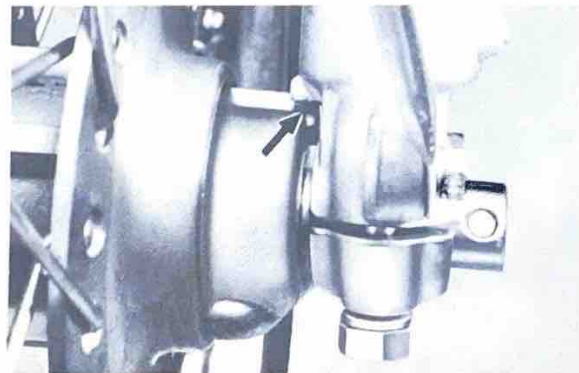
Make sure that the two projections of the meter clutch inside the wheel hub are perfectly meshed with the two recesses in the meter gear unit of the speedometer housing.



10. Install the front wheel in the front forks.
- Make sure the caliper pads are pushed apart, and then put the brake disc into the caliper assembly from the front side of the motorcycle.
 - Hold down the axle collar on the right side of the front wheel and the meter gear unit on the left side and set the front wheel in place.
 - Insert the wheel axle.

NOTE: _____

Be sure the projecting portion (torque stopper) of the speedometer housing is positioned correctly.



9. Brancher l'unité de prise à gauche de la roue avant.
- Appliquer une fine couche de graisse sur les garnitures.
 - Graisser légèrement les dents des pinions menant et mené de la prise du compteur de vitesse. Employer une graisse légère à base de lithium.

N.B.: _____

S'assurer que les deux ergots d'accouplement du mécanisme du compteur sont parfaitement engagés dans les entrées de la vis sans fin.

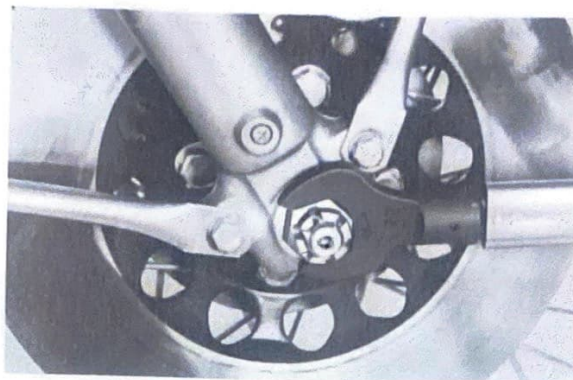
10. Installer la roue avant dans la fourche.
- S'assurer que les deux plaquettes de frein sont bien écartées, puis, depuis l'avant de la motocyclette, insérer le disque dans l'étrier.
 - Presser l'entretoise d'axe à droite, et le mécanisme de prise du compteur à gauche de la roue, et mettre cette dernière en place.
 - Insérer l'axe de roue.

N.B.: _____

S'assurer que la pièce protectrice (arrêtoir de couple) du boîtier de l'indicateur de vitesses est bien mis en place.

11. Install the plain washer and axle nut on the axle and tighten the nut with specified torque.

Tightening torque:
5.8 ~ 7.0 m·kg



11. Poser la rondelle plate et l'écrou sur l'axe de roue, et serrer au couple spécifié.

Couple de serrage:
5,8 ~ 7,0 m·kg

12. Lock the axle nut with the cotter pin contained in vinyl bag.

NOTE:

The cotter pin should be installed with the open ends pointing down, then bend the ends apart.



12. Assurer l'écrou d'axe de roue à l'aide de la goupille fendue contenue dans le sachet.

N.B.:

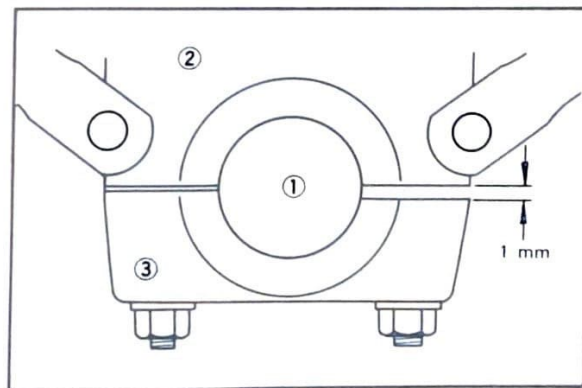
Les extrémités de la goupille fendue doivent être orientées vers le bas, puis recourbées.

13. Tighten the two axle holder nuts with specified torque.

NOTE:

Fit the axle holder so that it has clearance on the rear side, and tighten the axle nut first on the front side.

Specified torque:
0.8 ~ 1.3 m·kg



13. Serrer au couple spécifié les deux écrous du collier d'axe.

N.B.:

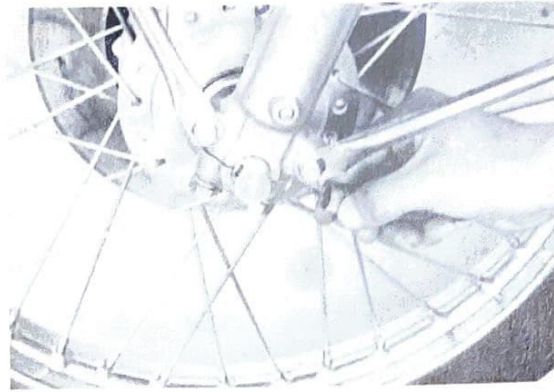
Ajuster le collier d'axe de manière à ménager un intervalle à l'arrière, et serrer l'écrou situé à l'avant en premier lieu.

Couple de serrage:
0,8 ~ 1,3 m·kg

1. Wheel axle
2. Front fork
3. Axle holder

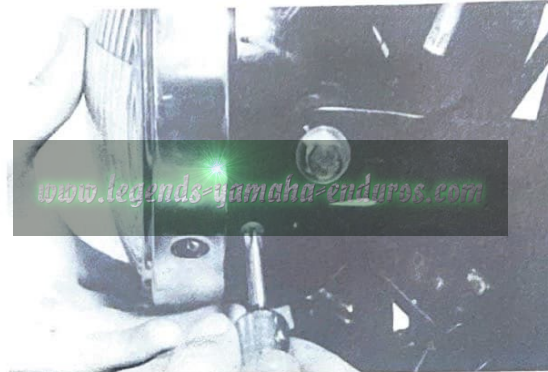
1. Axe de roue
2. Fourche avant
3. Collier d'axe

14. Connect the speedometer cable to the gear unit in the front wheel hub. Insert the cable end into the gear unit, and screw the cable cover.



14. Raccorder le câble du compteur de vitesse à la prise montée dans le moyeu de roue avant. Insérer l'extrémité du câble dans la prise, et visser le capuchon du câble.

15. Remove the Phillips-head anchor screw from the lower left parts of the headlight shell. Insert a slotted head screwdriver between the shell and the lens assembly mounting ring on the bottom of the headlight shell, and pry out the lens assembly.



15. Retirer la vis Phillips sous le cuvelage du phare (à gauche). Insérer un tournevis plat entre le cercle de l'optique et le cuvelage vers le bas du phare, et décoller l'optique.

NOTE: _____

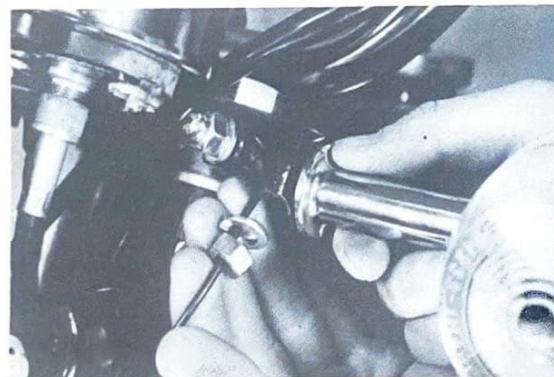
Care should be taken not to scratch the headlight shell with the slotted-head screwdriver. Also be careful not to lose the screw.

N.B.: _____

Veiller à ne pas rayer le cuvelage ou le cercle avec le tournevis, et ne pas perdre la vis de fixation.

16. Front flasher light installation

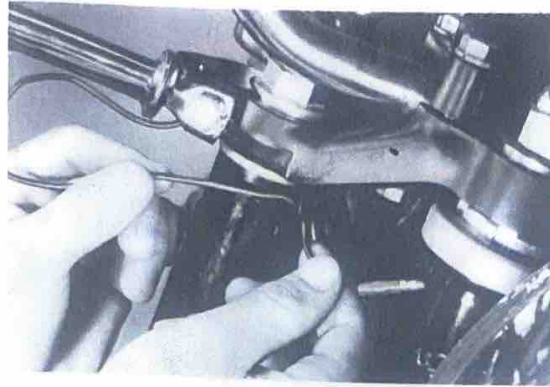
- a. Install the flasher light to the flasher light bracket with 8 mm nuts and spring washers.



16. Installation des clignoteurs avant

- a. Fixer les clignoteurs à leurs supports à l'aide des écrous et des rondelles Grower de 8 mm.

- b. Bring the flasher light lead wire into the headlight body through the clamp (behind the light stay); then connect it to the wire harness.



- b. Introduire les fils des clignoteurs dans le boîtier du phare, après les avoir passés dans l'attache (derrière le support du phare). Ensuite, les raccorder au faisceau électrique.

17. Connect all lead wires inside the headlight body. The wires of identical colors should be connected.

17. Connecter tous les fils à l'intérieur du boîtier de phare, en ayant soin de raccorder entre eux les fils de même couleur. Voir le schéma de connexion ci-dessous.

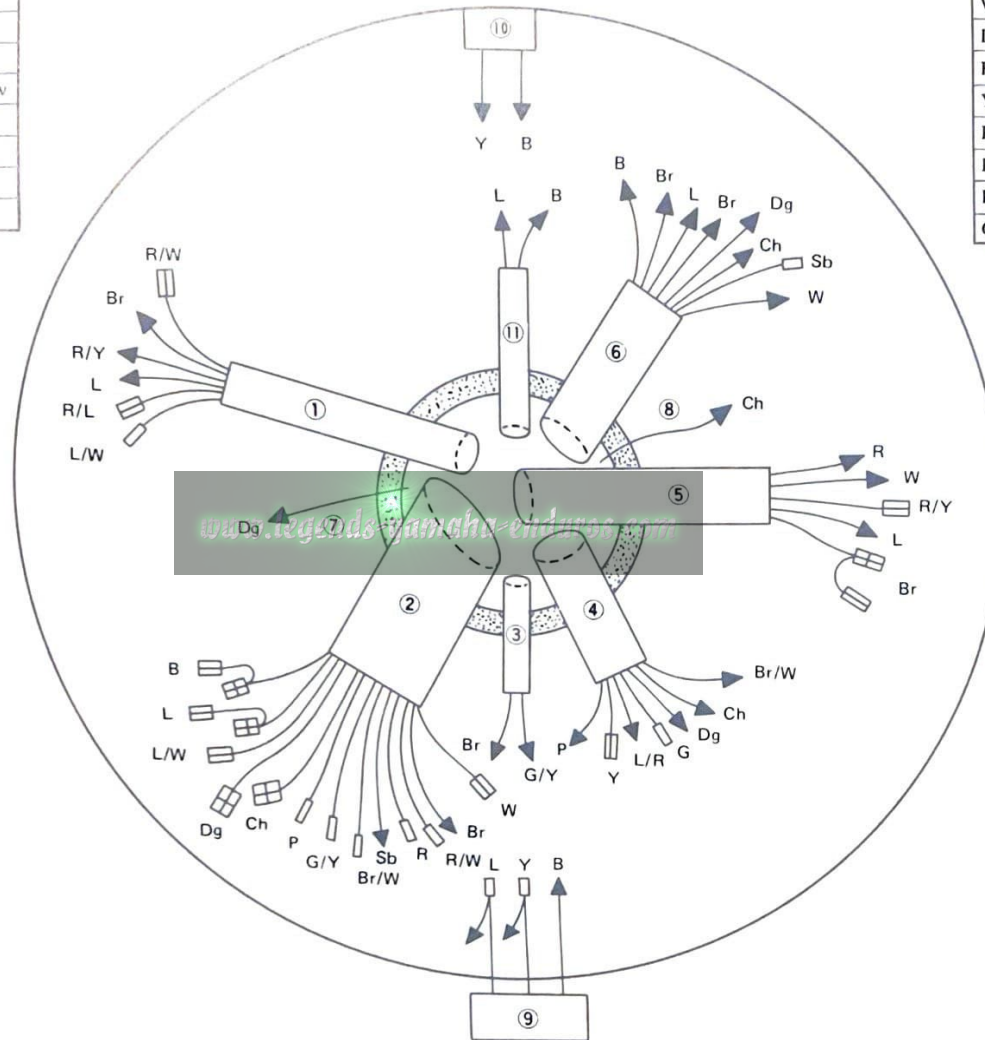
www.legends-yamaha-enduros.com

WIRE CONNECTION INSIDE THE HEADLIGHT BODY

Wire color abbreviations			
P	Red	Br/W	Brown/White
Br	Brown	Ch	Dark Brown
W	White	Dg	Dark Green
L	Blue	G	Green
R/Y	Red/Yellow	L/R	Blue/Red
Y	Yellow	G/Y	Green/Yellow
P	Pink	R/W	Red/White
L/W	Blue/White	B	Black
R/B	Red/Black	Sb	Sky blue
G/W	Green/White		

CONNEXIONS ELECTRIQUES DANS LE BOITIER DU PHARE

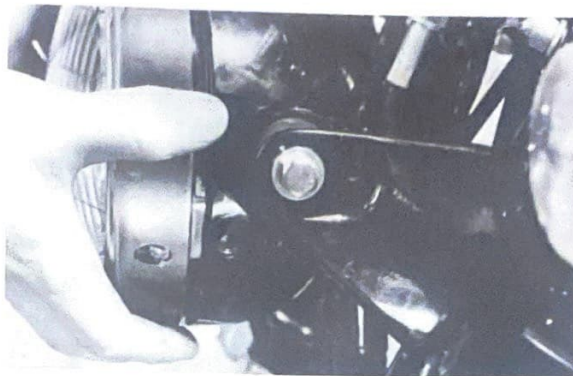
Abréviations de la couleur des fils			
R	Rouge	Br/W	Brun/blanc
Br	Brun	Ch	Brun foncé
W	Blanc	Dg	Vert foncé
L	Bleu	G	Vert
R/Y	Rouge/jaune	L/R	Bleu/rouge
Y	Jaune	G/Y	Vert/jaune
P	Rose	R/W	Rouge/blanc
L/W	Bleu/blanc	B	Noir
R/B	Rouge/noir	Sb	Bleu clair
G/W	Vert/blanc		



1. From switch handle 2
2. From wire harness
3. From front stop switch
4. From switch handle 3
5. From main switch
6. From meter assembly (TM)
7. Front flasher (RH)
8. Front flasher (LH)
9. From headlight lens assembly
10. High beam indicator
11. From meter assembly (SM)

1. Du commutateur de guidon 2
2. Du faisceau de câbles
3. Du contacteur de feu stop
4. Du commutateur de guidon 3
5. De l'interrupteur général
6. De l'indicateur complet (TM)
7. Clignoteur avant (droit)
8. Clignoteur avant (gauche)
9. De l'optique de projecteur complet
10. Indicateur de plein-phare
11. De l'indicateur complet (SM)

18. When installing the headlight lens assembly, care should be used so that wires are not pinched. Secure the headlight assembly in place with the Phillips-head screw.



18. Eviter de pincer des fils électriques au moment de la remise en place du phare. Remonter le phare dans le boîtier, et le fixer à l'aide de la vis à tête Phillips.

19. Connect the clutch cable to the clutch lever (on the left side of the handlebars).
- Fully loosen the clutch lever locknut, and screw in the adjuster as much as possible while still having the clutch lever locknut slot aligned with the adjuster slot.

Next, connect the clutch cable end to the clutch lever, and hook up the outer clutch cable to the locknut. Then, fully pull in the clutch lever, and release it abruptly. At the same time, pull the outer clutch cable quickly. This eases the seating of the outer clutch cable in the adjuster.

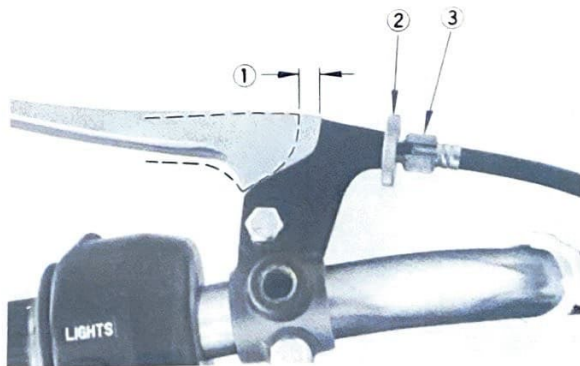
- Back out the cable length adjuster until the clutch lever has 2 ~ 3 mm slack. Tighten the adjuster locknut.

NOTE: _____

Adjustment of the clutch push screw may be necessary. See service manual for details.



19. Connecter le câble d'embrayage au levier d'embrayage (à gauche du guidon).
- Desserrer complètement le contre-écrou du levier, et visser à fond le barillet de réglage. Aligner les rainures du contre-écrou et du barillet de réglage. Ensuite, relier le plot du câble au levier, et appuyer l'extrémité de la gaine sur le contre-écrou. Serrer à fond le levier, puis le relâcher d'un coup, tout en tirant sur la gaine. Ceci facilite la mise en place du câble dans le barillet de réglage.



- 1 2 ~ 3 mm
2 Locknut
3 Adjuster

1. 2 ~ 3 mm
2. Contre-écrou
3. Tendeur

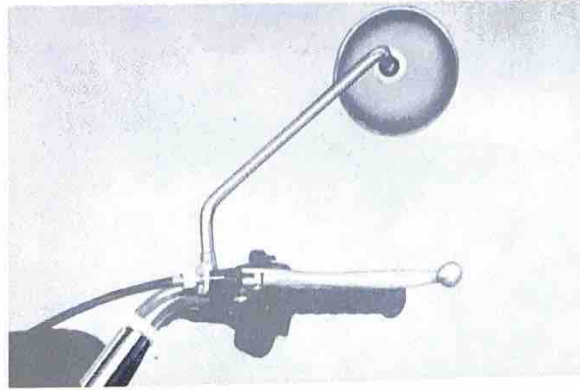
- Dévisser le tendeur de câble jusqu'à ce que le jeu du levier de commande de débrayage soit de 2 à 3 mm. Resserrer le contre-écrou du tendeur.

N.B.: _____

Le réglage de la vis de poussée de l'embrayage peut être nécessaire. Se reporter au manuel d'entretien pour les détails complémentaires.

20.

- a. Install the mirror on the left side of the handlebars.
- b. Adjust for proper rear view.



20.

- a. Poser le rétroviseur à gauche sur le guidon.
- b. Le régler pour qu'il offre une bonne vue de l'arrière.

21. Install the change arm to the change arm pivot axle and change axle link lever to the change axle. Then tighten the pinch bolts and install the washer and E clip to the change arm pivot axle.

NOTE: _____
Washer and E clip are temporarily fitted to the axle.

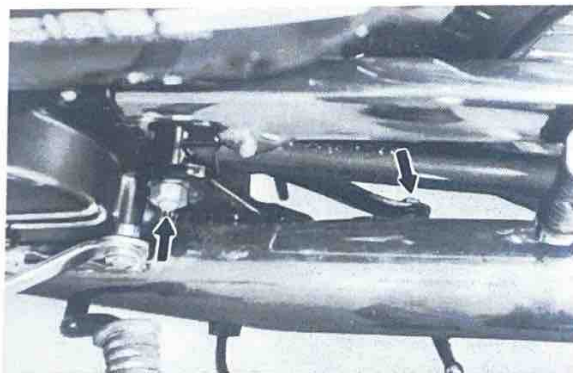


21. Monter le levier de changement de vitesses sur son pivot ainsi que le levier d'accouplement sur l'axe de changement de vitesses. Bloquer ensuite les boulons de blocage et monter la rondelle et la bride de fixation E sur le pivot de levier de changement de vitesses.

N.B.: _____
La rondelle et la bride de fixation E sont temporairement fixées sur l'axe.

22. Installing the footrest

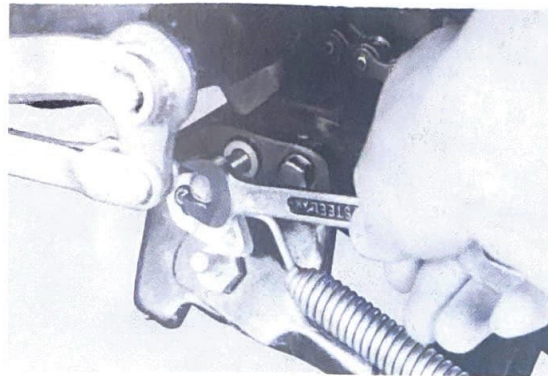
- a. Remove the nuts securing the left side muffler to the frame, then remove the left side muffler.



22. Mise en place du repose-pied

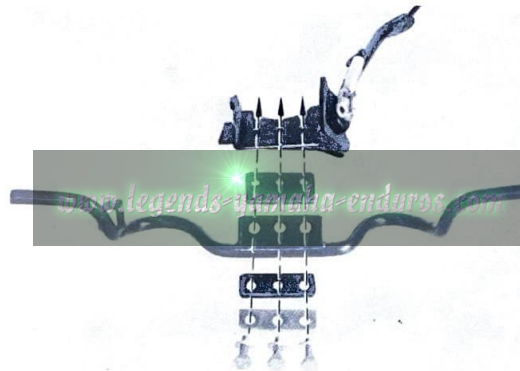
- a. Défaire les écrous qui maintiennent le pot d'échappement gauche sur le cadre et déposer le pot d'échappement gauche.

- b. Remove the footrest bracket and side stand assembly from the frame bracket.



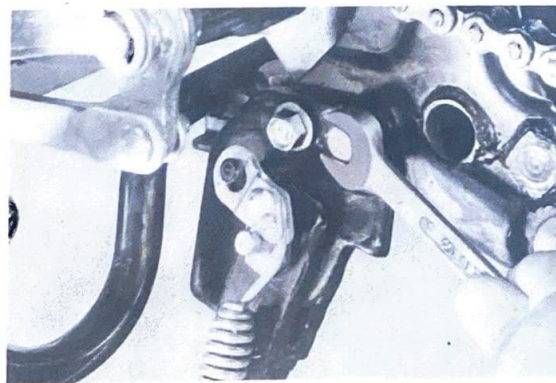
- b. Séparer le support de repose-pied et la béquille latérale complète du support de cadre.

- c. Install the footrest to the footrest bracket with rubber dampers, special washers and bolts.



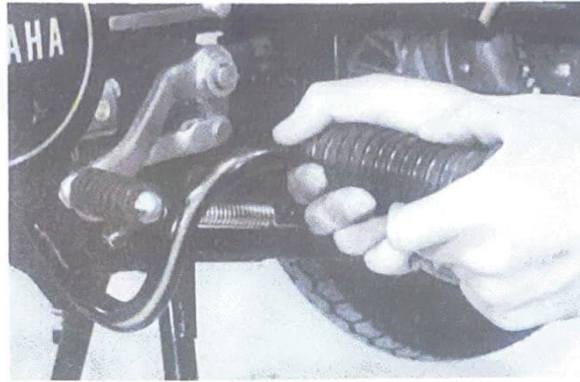
- c. Monter le repose-pied sur son support en utilisant les butées caoutchouc, les rondelles spéciales et les boulons de fixation.

- d. Insert the footrest assembly into the frame bracket from under the frame. Then install the footrest with two 8 mm bolts.



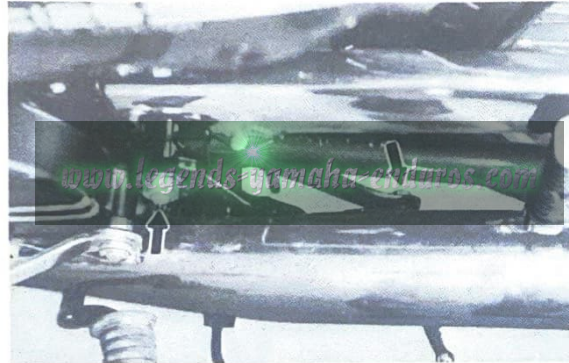
- d. Engager le repose-pied sur le support de cadre en passant par dessous le cadre. Fixer ensuite le repose-pied à l'aide des deux boulons de 8 mm.

e. Install the footrest cover to the footrest.



e. Monter la gaine caoutchouc sur le repose-pied.

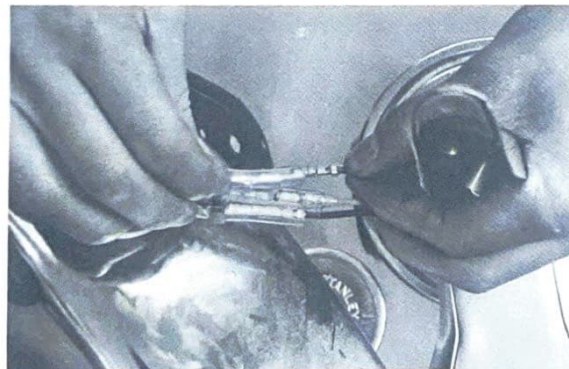
f. Install the left side muffler with nuts and washer.



f. Remonter le pot d'échappement gauche avec les écrous et la rondelle fournis.

23. Taillight assembly installation

a. Connect the taillight lead wire to the wire harness, and lock it with the hook. (The wires of identical color should be connected.)



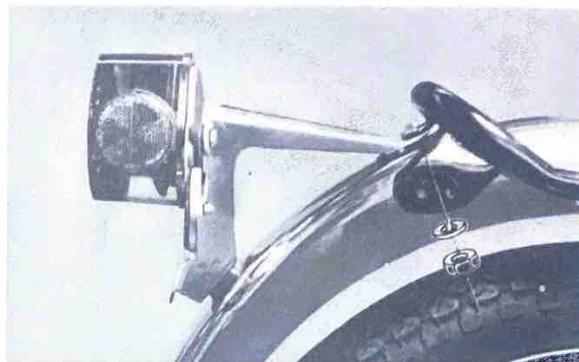
23. Installation du feu arrière

a. Raccorder les fils du feu arrière au faisceau électrique, et les caler dans la pince (raccorder entre eux les fils de même couleur).

- b. Using the bolt, washer with rim, spring washer and nut secure the front part of the tail/stoplight bracket to the rear fender.

NOTE: _____

Bolt, washer, collar, spring washer and nut are fitted to the tail/stoplight bracket.

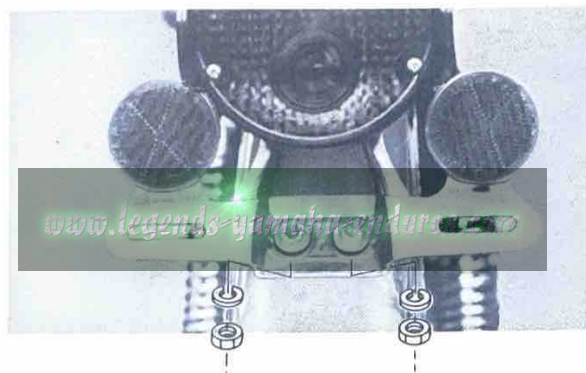


- b. A l'aide du boulon, de la rondelle à rebord, de l'entretoise de garde-boue, de la rondelle Grower et de l'écrou, fixer l'avant du support de feu arrière/stop au garde-boue arrière.

N.B.: _____

Le boulon, la rondelle, l'entretoise, la rondelle Grower et l'écrou sont attachés au support du feu arrière/stop.

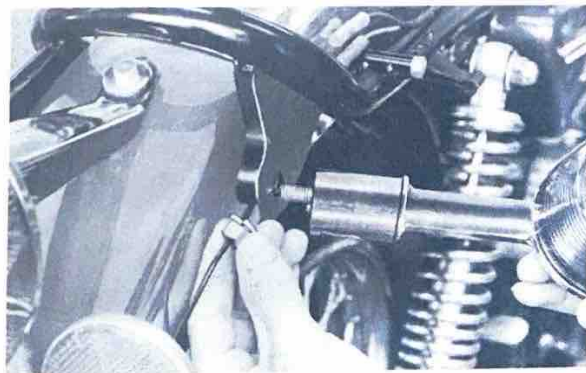
- c. Using the shouldered bolts, pair washers, spring washers and nuts secure the rear part of the tail/stoplight bracket to the fender.



- c. A l'aide des boulons à épaulement, des rondelles ordinaires, des rondelles Grower et des écrous, fixer l'arrière du support de feu arrière/stop au garde-boue.

24. Rear flasher light installation

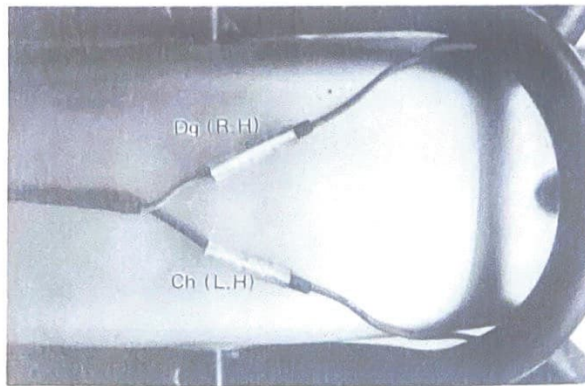
- a. Install both flasher light assembly and collar by aligning with the locating pin.



24. Installation des clignoteurs arrière

- a. Poser ensemble chaque clignoteur arrière et son entretoise, en ayant soin d'ajuster l'ergot de positionnement du clignoteur dans l'entretoise.

- b. Connect the flasher lead wires to the wire harness on the rear fender.
 Right flasher light lead wire → Dark green.
 Left flasher light lead wire → Dark brown (Ch).



- b. Raccorder les fils des clignoteurs au faisceau électrique aboutissant au garde-boue arrière.
 Fil de clignoteur arrière droit:
 vert foncé
 Fil de clignoteur arrière gauche:
 brun foncé

25. Checking the battery

- a. The battery can be put into use immediately when filled with diluted sulfuric acid, i.e., it is a dry-charged battery. It is advisable, however, that the battery be recharged fully before placing it into use for the first time.

Charging current: 0.9A

Charging hours: 10 hrs.

- b. How to prepare diluted sulfuric acid.
 Diluted sulfuric acid can be prepared by adding sulfuric acid to distilled water in a mixing ratio of:



25. Inspection de la batterie

- a. La batterie est prête à l'emploi dès qu'on l'a remplie d'électrolyte (solution diluée d'acide sulfurique), c'est-à-dire qu'il s'agit d'une batterie chargée à sec. Toutefois, il est quand même préférable de recharger complètement la batterie avant de l'utiliser pour la première fois.

Courant de charge: 0,9A

Durée de charge: 10 hrs.

- b. Préparation de l'électrolyte
 Pour préparer l'électrolyte, mélanger l'acide sulfurique à l'eau distillée dans les proportions suivantes:

Specific gravity at 20°C	Ratio of distilled water to sulfuric acid
1.25	3.4
1.26	3.2
1.27	3.0
1.28	2.8
1.29	2.7
1.30	2.6



Densité à 20°C	Proportion d'eau distillée pour une partie d'acide sulfurique
1,25	3,4
1,26	3,2
1,27	3,0
1,28	2,8
1,29	2,7
1,30	2,6

Pour distilled water into a glass container, and add sulfuric acid while stirring with a glass stick. Adding the acid will generate heat and, therefore, care should be taken so that it does not rise excessively.

CAUTION: _____

Never attempt to add distilled water to sulfuric acid.

Verser l'eau distillée dans un récipient en verre, et y ajouter l'acide sulfurique tout en remuant le mélange avec un bâtonnet de verre. La dilution de l'acide sulfurique dégage une chaleur importante et il faut donc procéder graduellement et avec précaution.

ATTENTION: _____

Ne jamais verser l'eau distillée dans l'acide: c'est le contraire que l'on doit faire.

c. Filling the battery with diluted sulfuric acid.

- 1) Remove all filler caps from the battery, and remove the breather pipe cap at the same time.
- 2) Cool the diluted sulfuric acid down to below 30°C. Pour diluted sulfuric acid into each cell little by little up to the upper level line, and leave it for a while.
- 3) The level will lower slightly. Add diluted sulfuric acid to raise the level.
- 4) Charge the battery as required, and measure the specific gravity of the fluid.
- 5) Install the filler caps, and thoroughly wipe off the fluid from around the filler caps.



c. Remplissage de la batterie avec de l'acide sulfurique dilué.

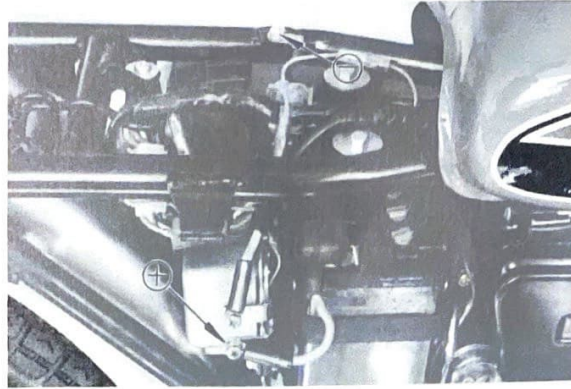
- 1) Défaire les bouchons d'orifice de remplissage de la batterie et défaire le capuchon de reniflard en même temps.
- 2) Faire refroidir la solution d'acide sulfurique jusqu'à ce que sa température tombe en-dessous de 30°C. Verser de l'acide sulfurique dilué dans chaque élément de la batterie et amener le niveau de chacun légèrement au-dessus du repère de niveau et laisser ainsi pendant un instant.
- 3) Le niveau descendra légèrement. Ajouter de l'acide sulfurique dilué pour remettre à niveau.
- 4) Recharger la batterie et mesurer la densité du liquide de batterie.
- 5) Remettre les bouchons d'orifice de remplissage et essuyer proprement tout reste de liquide de batterie se trouvant autour des bouchons.

26. Battery installation

- a. Make sure the main switch is turned off, and install the battery in the battery box. (Secure the battery with a band.) Connect the positive lead wire first, and then the negative lead wire.

NOTE: _____

After connecting the positive lead wire, be sure to place the rubber cover to prevent possible shortage.



26. Installation de la batterie

- a. S'assurer que le contacteur à clé est coupé, et installer la batterie dans son logement (attacher la batterie à l'aide de la patte de fixation). Raccorder d'abord le câble positif, puis le câble négatif.

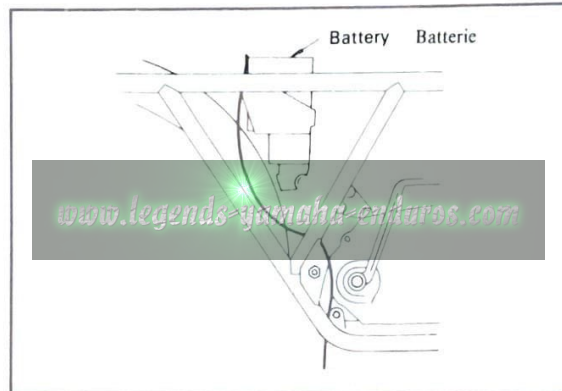
N.B.: _____

Après avoir raccordé le câble positif, ne pas manquer de replacer le capuchon protecteur en caoutchouc, pour prévenir les court-circuits éventuels.

- b. The breather pipe should be connected as illustrated.

NOTE: _____

Keep the breather pipe outlet away from any part of the machine.



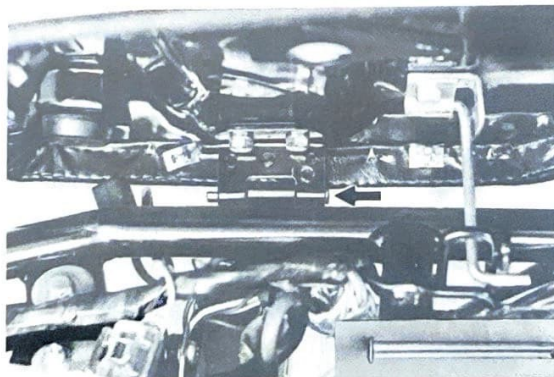
- b. Le tuyau d'aération doit être connecté de la manière illustrée.

N.B.: _____

L'orifice du tuyau d'aération ne doit toucher aucune partie de la machine.

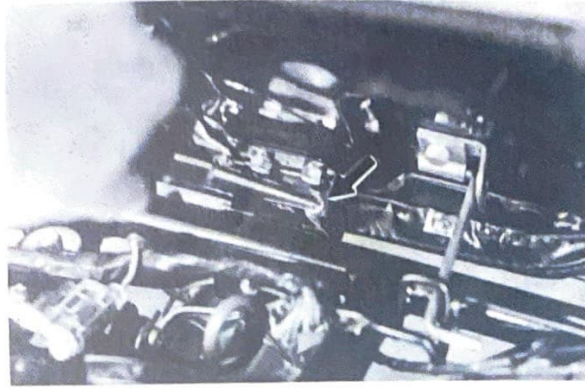
27. Seat installation

Remove the lock plate from the seat, and using the clevis pins, secure the seat to the frame. The clevis pins should be installed into the stay from the rear side, and its front end should be locked with lock plate.



27. Installation de la selle

Recueillir les deux broches attachées au cadre, et s'en servir pour fixer la selle au cadre. Les broches doivent être introduites dans les charnières par l'arrière, et calées à l'aide d'arrêts.



28. Air bleeding

When any part of the hydraulic system has been disconnected or presence of air in the system is detected, the system must be bled.

- a. Check and fill the reservoir with the fluid from time to time so as not to run empty.

NOTE: _____
Fill the fluid carefully lest it should drop to any part of painted surface.

- b. Remove the rubber cap from the bleed screw and connect a vinyl tube to the screw. Submerge the other end of the tube into a container half filled with clean brake fluid.



28. Purge

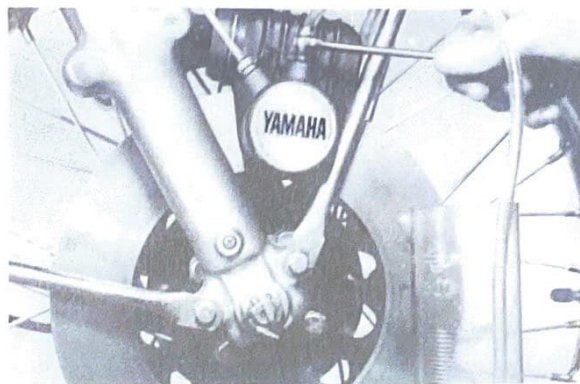
Le système hydraulique du frein doit être purgé chaque fois qu'on a déconnecté un de ses éléments ou qu'on constate la présence de bulles d'air dans la tuyauterie.

- a. Vérifier le niveau du réservoir de fluide hydraulique de temps à autre, et le rétablir chaque fois que nécessaire.

N.B.: _____
Verser le liquide avec précaution pour éviter d'en laisser couler sur les surfaces peintes.

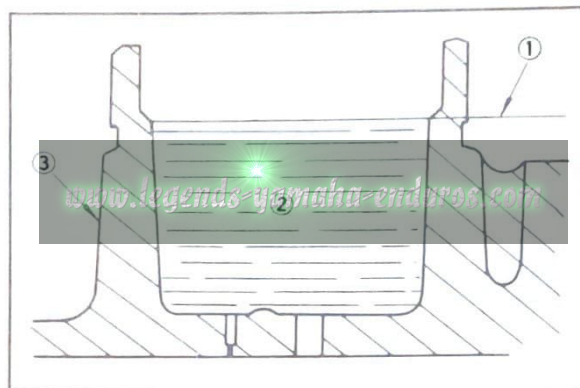
- b. Enlever le capuchon en caoutchouc de la vis purgeur, et raccorder un tuyau en plastique transparent à cette vis. Immerger l'extrémité libre du tuyau dans un récipient rempli à moitié de liquide de frein frais.

- c. Apply the brake lever slowly several times to bleed the air, and with the brake lever depressed, loosen the bleed screw 1/3 to 1/2 turn, then close the screw immediately.
- d. Repeat this operation until the brake fluid flows into the container without any air.



- c. Presser lentement le levier de frein à plusieurs reprises pour purger l'air et, tout en maintenant le levier de frein pressé, desserrer la vis purgeur de 1/3 à 1/2 tour, puis resserrer immédiatement la vis.
- d. Répéter cette opération jusqu'à ce qu'on n'aperçoive plus aucune bulle d'air dans le liquide de frein s'écoulant dans le récipient.

- e. Install the bleed screw rubber cap on the screw and replenish brake fluid in the reservoir up to the specified level.
- f. After the installation, squeeze the brake lever for a few minutes, and check to see if any brake fluid leaks out from pipe joints or the cylinder.
- g. Check whether or not the brake hose contacts the frame of other parts by turning the handlebars fully to the right and the left.



- 1. Fluid low level
- 2. Brake fluid
- 3. Reservoir tank

- 1. Niveau de fluide hydraulique
- 2. Fluide hydraulique de système de freinage
- 3. Réservoir d'huile

- e. Remonter le capuchon de vis de purge sur la vis et remettre du fluide hydraulique dans le réservoir de système de freinage jusqu'à atteindre le niveau spécifié.
- f. Le remontage étant terminé, serrer le levier de frein pendant quelques minutes et s'assurer qu'il n'y a aucune fuite au niveau des raccords de tube ou du cylindre.
- g. Vérifier si les conduites du système de freinage touchent le cadre ou d'autres éléments, en faisant tourner le guidon de direction complètement à droite et à gauche.

INSPECTIONS

Inspections

After all packed parts are installed, check to see that all these parts and other parts (mounted or installed at the Yamaha factory) are correctly mounted or installed, or tightened to specification. This check-up should be started with the front of the machine.

VERIFICATIONS

Vérifications

Après avoir terminé l'installation des pièces détachées, vérifier si toutes ces pièces, ainsi que les autres pièces déjà installées à l'usine Yamaha, sont correctement montées, et si tous les éléments de boulonnerie sont bien serrés au couple spécifié. Commencer cette vérification par l'avant de la machine.

Item

Front wheel spokes.....	Tension
Front wheel rim.....	Hopping, deflection
Front wheel tire.....	Tire pressure
Front wheel axle nut.....	Cotter pin, tightening torque
Front wheel axle holder locknuts.....	Tightening torque
Front fork pinch bolts.....	Tightening torque
Steering head locknut.....	Tightening torque
Handlebar holder.....	Tightening torque
Clutch lever holder.....	Tightening torque
Brake lever holder.....	Tightening torque
Front flasher light.....	Mounting, wiring
Disc brake master cylinder....	Mounting, brake fluid level, operation
Throttle housing.....	Position, operation, tightness
Engine mounting bolts.....	Tightening torque
Carburetor joint(s).....	Tightness
Footrests.....	Position, tightening torque
Change pedal.....	Position, looseness, operation
Brake pedal.....	Position, looseness, operation
Seat.....	Mounting, clevis pin
Fuel tank.....	Mounting
Fuel pipe.....	Connection
Battery.....	Mounting, fluid level, wiring
Rear fender.....	Mounting
Taillight.....	Mounting, wiring
Rear flasher light.....	Mounting, wiring
Rear shock absorber.....	Mounting, tightening torque
Rear swing arm pivot shaft.....	Tightening torque
Rear axle nut.....	Cotter pin, tightening torque
Chain puller.....	Locknut
Rear wheel.....	Spoke tension
Rear wheel rim.....	Hopping, deflection
Rear wheel tire.....	Tire pressure
Transmission oil.....	Oil level
Engine oil.....	Oil level

Point à vérifier

Rayons de roue avant.....	Tension
Jante de roue avant.....	Faux-rond, voilage
Pneu avant.....	Pression de gonflage
Ecrou de broche de roue AV.....	Goupille, couple de serrage
Ecrous du collier d'axe de roue AV.....	Couple de serrage
Colliers de serrage de fourche avant.....	Couple de serrage
Ecrou de tête de fourche.....	Couple de serrage
Collier de serrage du guidon.....	Couple de serrage
Support de levier d'embrayage.....	Couple de serrage
Support de levier de frein AV.....	Couple de serrage
Clignoteurs AV.....	Montage, câblage
Maître-cylindre du frein à disque.....	Montage, niveau du liquide de frein, fonctionnement
Boîtier de poignée des gaz.....	Position, fonctionnement, serrage
Boulons de fixation du moteur.....	Couple de serrage
Joints du carburateur.....	Serrage
Repose-pieds.....	Position, couple de serrage
Pédale de sélecteur de vitesse.....	Position, jeu, fonctionnement
Pédale de frein AR.....	Position, jeu, fonctionnement
Selle.....	Montage, broches
Réservoir d'essence.....	Montage
Tuyau d'arrivée d'essence.....	Connexions
Batterie.....	Montage, niveau d'électrolyte, câblage
Garde-boue AR.....	Montage
Feu AR.....	Montage, câblage
Clignoteurs AR.....	Montage, câblage
Amortisseurs AR.....	Montage, couple de serrage
Broche des bras oscillants AR.....	Couple de serrage
Ecrou de broche de roue arrière.....	Goupille, couple de serrage
Gendeurs de chaîne.....	Ecrous de blocage
Rayons de roue AR.....	Tension
Jante de roue AR.....	Faux-rond, voilage
Pneu arrière.....	Pression de gonflage
Huile de transmission.....	Niveau
Huile moteur.....	Niveau

SERVICE SPECIFICATIONS

ITEM	SERVICE STANDARD
Engine:	
Ignition timing	1.8 ±0.15 mm
Ignition point gap	0.3 ~ 0.4 mm
Autolube:	
Minimum pump stroke	0.20 ~ 0.25 mm
Maximum pump stroke	2.05 ~ 2.25 mm
Carburetor:	
Main jet	#92
Jet needle/Clip position	4F51-2
Air screw (turns out)	1-1/2
Idling engine speed	1,200 ±50 rpm
Fuel tank:	
Capacity	11.5 lit
Engine oil tank:	
Capacity	2.0 lit
Transmission:	
Gear oil capacity	800 ~ 850 cc
Front fork:	
Oil quantity	118 cc
Disc brake:	
Reservoir tank quantity	27.5 cc
Tire pressure:	
Front	1.6 kg/cm ²
Rear	2.0 kg/cm ²
Battery:	
Type	12N9-3A-1
Capacity	12V, 9AH
Charging rate	0.9A × 10 hr

SPECIFICATIONS D'ENTRETIEN

DESIGNATION	ENTRETIEN NORMAL
Moteur:	
Calage de l'allumage	1,8 ±0,15 mm
Ecartement des vis platinées	0,3 à 0,4 mm
Autolube:	
Course minimum de pompe	0,20 à 0,25 mm
Course maximum de pompe	2,05 à 2,25 mm
Carbureteur:	
Gicleur principal	92
Pointeau de carbureteur/position de la bride	4-F51-2
Vis d'air (tours vers l'extérieur)	1-1/2
Ralenti du moteur	1,200 ±50 tr/min.
Réservoir à essence:	
Contenance	11,5 lit
Réservoir d'huile moteur:	
Contenance	2,0 lit
Boîte de vitesses:	
Contenance de l'huile de boîte	800 ~ 850 cm ³
Fourche avant:	
Contenance de l'huile	118 cm ³
Frein à disques:	
Contenance du réservoir de fluide	27,5 cm ³
Pression de gonflage de pneumatiques:	
Avant	1,6 km/cm ²
Arrière	2,0 kg/cm ²
Batterie:	
Type	12N9-3A-1
Capacité	12V, 9AH
Régime de charge	0,9A × 10 heures

MISCELLANEOUS

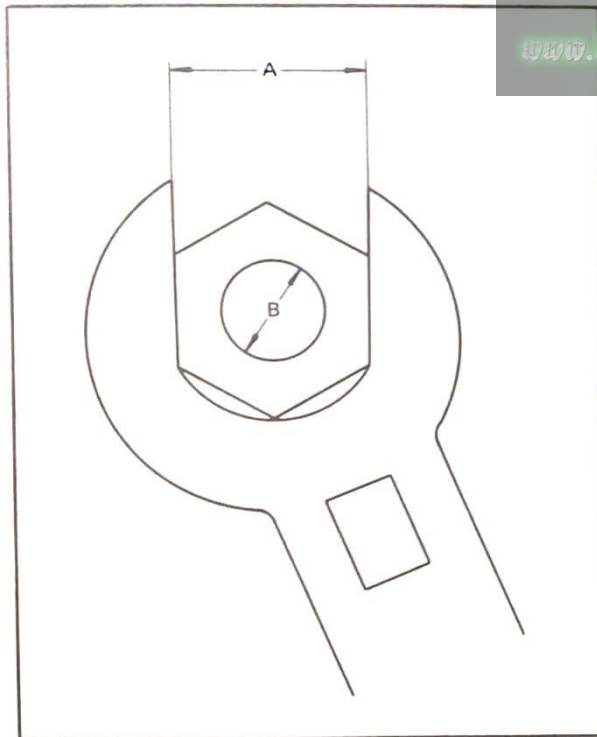
Torque specifications

The following torque specifications must be adhered to on every machine. Tightening torque, on multi-secured components, several studs should be in gradual stages and in a pattern that will avoid warpage to the item being secured.

Torque settings are for dry, clean threads. Torquing should always be done to the nut, never the bolt head.

NOTE:

Certain items with other than standard thread pitches may require differing torque. Consult the model Service Manual or distributor if a question arises.



DIVERS

Couples de serrage

Les couples de serrage indiqués ci-dessous s'appliquent à toutes les machines. Si une pièce est fixée par plusieurs vis, ces dernières doivent être serrées par paires diamétralement opposées et par stades successifs: ce procédé permet d'éviter la déformation des pièces.

Les couples indiqués sont obtenus avec des filetages propres et secs. Le serrage s'effectue toujours en agaçant sur les écrous, et non sur les têtes de boulons.

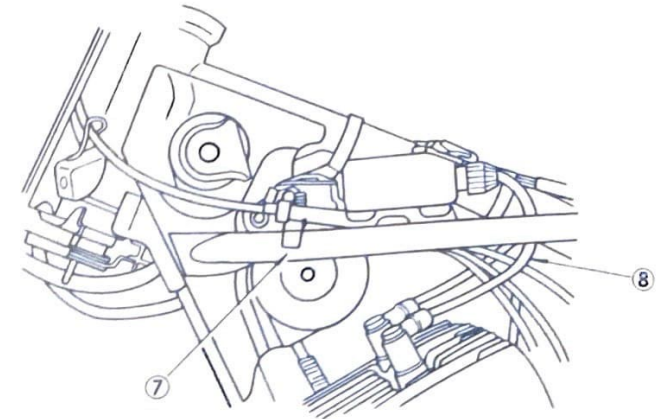
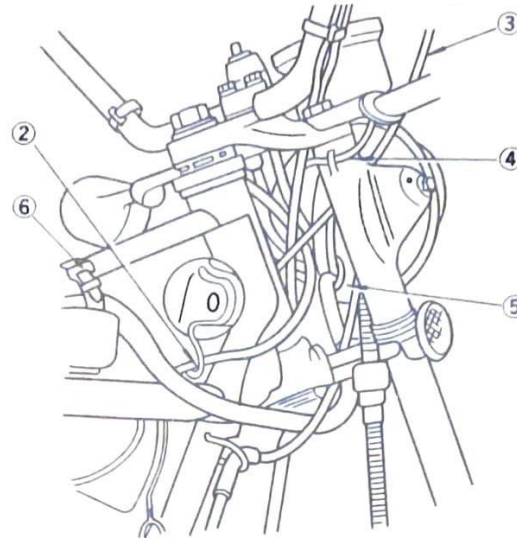
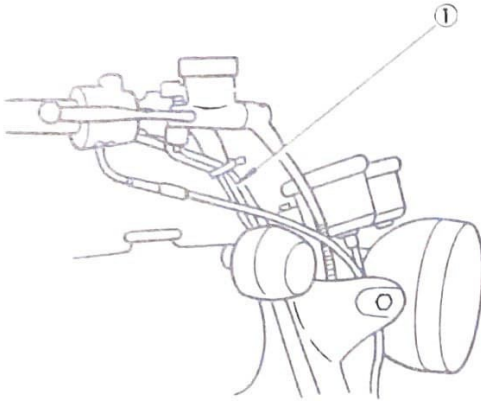
N.B.:

Certains éléments de boulonnerie à filets non standard requièrent des couples de serrage différents. En cas de doute, consulter le Manuel d'Atelier du modèle en question, ou s'adresser au distributeur.

A (NUT) (ECROU)	B (BOLT) (BOULON)	m-kg	ft-lb	in-lb
10 mm	6 mm	1.0	7.2	85
12 mm	8 mm	2.0	15	175
14 mm	10 mm	3.5 ~ 4.0	25 ~ 29	300 ~ 350
17 mm	12 mm	4.0 ~ 4.5	29 ~ 33	350 ~ 400
19 mm	14 mm	4.5 ~ 5.0	33 ~ 36	400 ~ 440
22 mm	16 mm	5.6 ~ 6.5	41 ~ 49	480 ~ 570
24 mm	18 mm	5.8 ~ 7.0	42 ~ 50	504 ~ 600
27 mm	20 mm	7.0 ~ 8.3	50 ~ 60	600 ~ 700

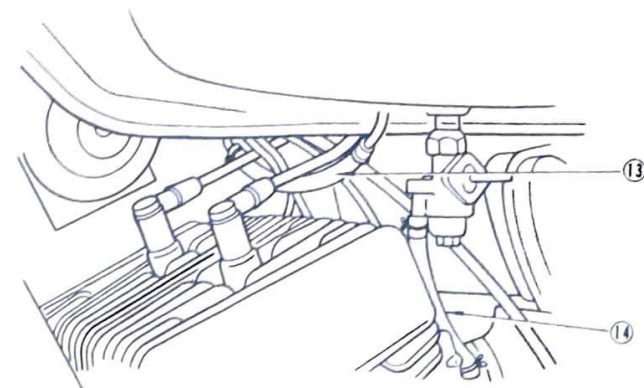
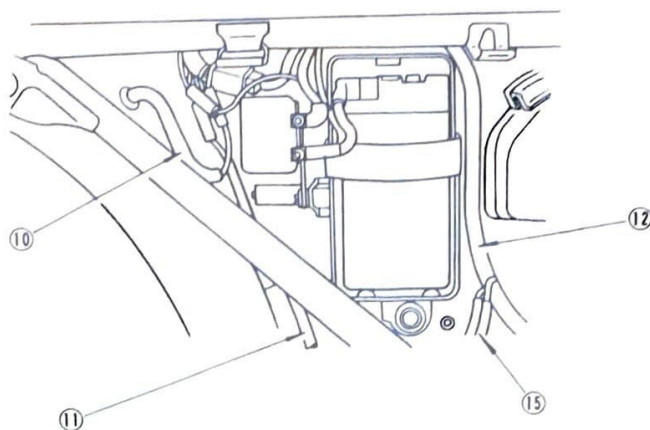
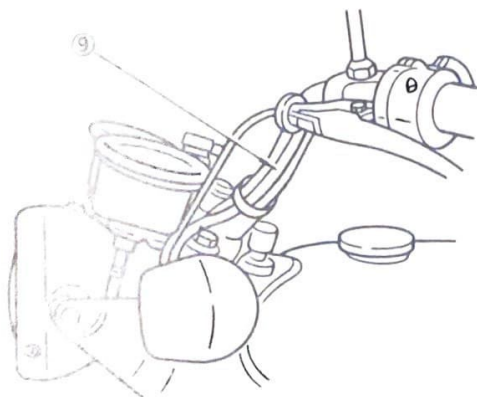
WIRING AND PIPING

ARRANGEMENT DES CABLES ET DE LA TUYAUTERIE



1. Pass stop switch lead wire and switch handle wire along the lower side of the right handlebar. Do not allow too much clearance between each lead and handlebar.
2. Through clutch wire into the wire guide.
3. Throttle wire, clutch wire should be positioned closer to frame than wire harness lead wire, in order of throttle wire, and clutch wire from frame.
4. Front flasher light lead wires.
Pass along fork, allowing no slack, and clip by bending clip attached to top of lamp stay. Perform the same for both right and left flasher lights.
5. Lead wires to be threaded through headlight body hole.
 - Stop switch lead wire From right lever holder
 - Starter switch lead wire From right lever holder
 - Handle switch lead wires (2) From left lever holder
 - Main switch lead wire
 - Speedometer lead wire
 - Tachometer lead wire
 - Right front flasher lead wire
 - Left front flasher lead wire
6. Wire harness should be positioned as close to frame as possible.
7. Set the gap between wire clip and wire cylinder cap to 1.0 mm (0.039 in). Changes in the gap caused by machine vibrations will be allowed.
8. Pass throttle wires (2) and pump wire, and clutch wire through between right and left high tension cords.

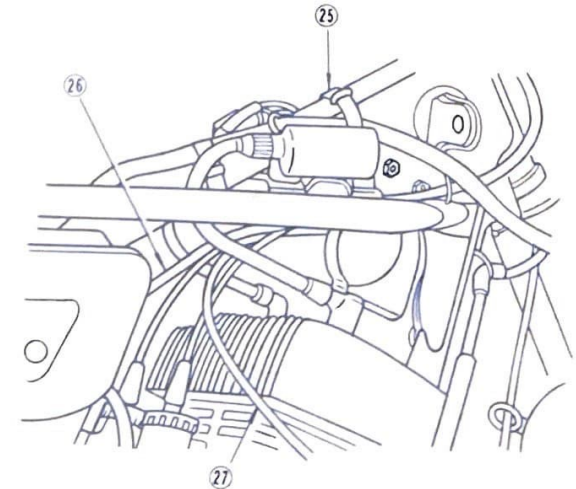
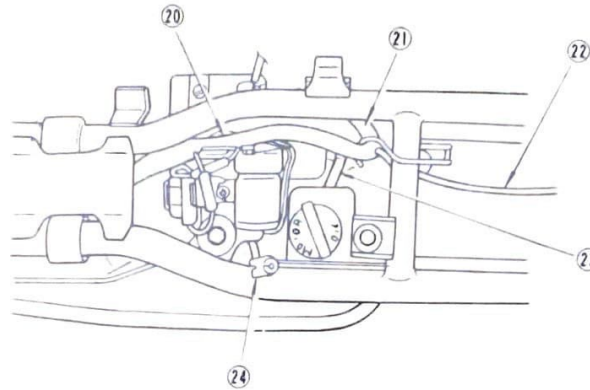
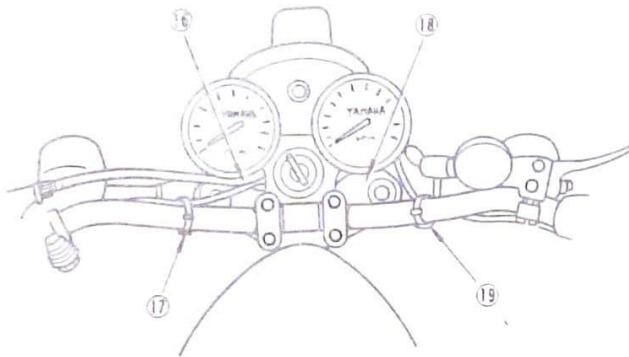
1. Faire passer les fils du contacteur stop et du commutateur sur guidon sous la partie droite du guidon. Ne pas laisser trop de jeu entre les fils et le guidon.
2. Sous le câble d'embrayage dans le passe-câble.
3. Les câbles d'accélérateur, et d'embrayage doivent être fixés plus près du cadre que les fils du faisceau électrique, avec, dans l'ordre, le câble d'accélérateur, directement contre le cadre, et le câble d'embrayage.
4. Fils de clignoteurs avant:
Les faire passer le long de la fourche, sans laisser aucun jeu, et les attacher en recourbant l'attache prévue au sommet du support de phare. Faire de même pour les clignoteurs droit et gauche.
5. Fils à introduire dans l'ouverture du boîtier de phare:
 - Fil de contacteur stop Partant du support de levier de frein (à droite)
 - Fil de démarreur..... Partant du support de levier de frein (à droite)
 - Fil de commutateur sur guidon (2)
.....Partant du support de levier d'embrayage (à gauche)
 - Fil de contacteur à clé
 - Fil d'indicateur de vitesse
 - Fil de compte-tours
 - Fil de clignoteur avant droit
 - Fil de clignoteur avant gauche
6. Faire passer le faisceau électrique aussi près que possible du cadre.
7. Laisser un jeu de 1 mm entre l'attache et le cylindre de jonction des câbles, pour tenir compte des vibrations du moteur.
8. Faire passer les câbles d'accélérateur (2), le câble de pompe et le câble d'embrayage entre les fils de bougies droit et gauche.



www.legends-yamaha-enduros.com

9. Pass lead wires (2) together along the lower side of the left handlebar. Do not allow too much clearance between each lead wire and handlebar.
10. After connecting taillight lead wires, keep them together.
11. Oil tank breather pipe
Pass between rear arm cross member and rear part of engine bracket, and extend inside the brake pedal.
12. Wire harness extending to dynamo
Bring to downward from top of battery box, and pass along main pipe.
13. Level pipe should be passed under all wires and cords and inserted into fuel tank. Don't let it slack too much.
14. Pass the fuel pipe (for right carburetor) behind left carburetor throttle wire.
15. Stop switch lead wire.

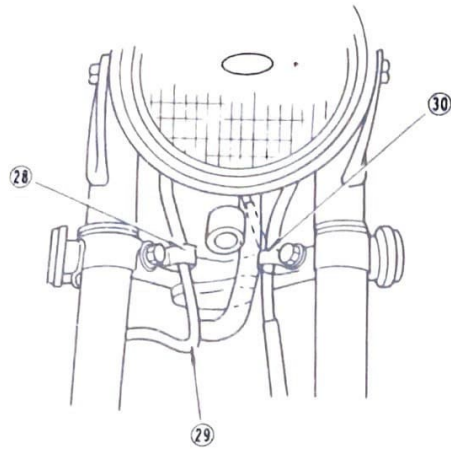
9. Faire courir les fils électriques (2) sous la partie gauche du guidon. Ne pas laisser trop de jeu entre les fils et le guidon.
10. Après avoir connecté les fils du feu arrière, les maintenir ensemble.
11. Tuyau d'aération de réservoir d'huile:
Le faire passer entre la traverse arrière du cadre et l'arrière du support du moteur, et le faire sortir à l'extérieur de la pédale de frein.
12. Faisceau électrique aboutissant à la dynamo:
L'acheminer vers le bas, à partir de la batterie, et le faire courir le long du tube principal du cadre.
13. Le tuyau de niveau doit passer sous tous les câbles et fils électriques, et être inséré dans le réservoir d'essence.
Ne pas lui laisser trop de mou.
14. Faire passer le tuyau d'arrivée d'essence du carburateur droit derrière le câble d'accélérateur du carburateur gauche.
15. Fil de contacteur stop.



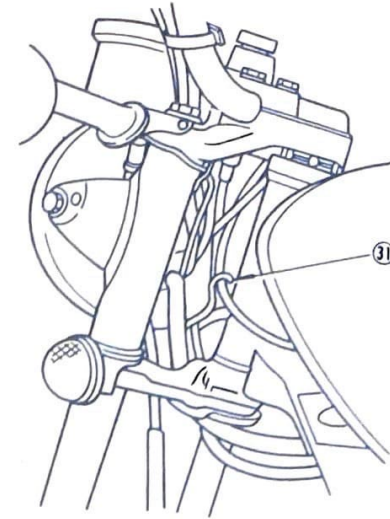
www.legends-yamaha-enduros.com

16. Pass clutch wire and lead wires (2) before handle crown and behind speedometer. At the same time, the two lead wires should be positioned outside of clutch wire.
17. Clamp lead wires (2) with band.
18. Brake wire and lead wires (2) should be passed before handle crown and behind tachometer.
19. Clamp lead wires (2) with hand.
20. After connecting lead wires, keep them together.
21. Hook wire harness.
22. Connect to rear flasher light lead wire in the center of rear fender.
23. Extend oil tank breather pipe downward.
24. Ground
25. Clamp wire harness with band.
26. Pass clutch wire under coil bracket, and pass over throttle wires (2) and pump wire.
27. Pump wire should be at least 15 mm (0.59 in) off cylinder fins.

16. Faire passer le câble d'embrayage et les fils électriques (2) devant d'étrier de guidon et derrière l'indicateur de vitesse. En même temps, les fils électriques doivent être positionnés à l'extérieur de câble d'embrayage.
17. Fixer les fils électriques avec une patte.
18. Le câble de frein et les fils électriques (2) doivent passer devant d'étrier de guidon et derrière le compte-tours.
19. Attacher les fils électriques (2) avec une patte.
20. Après avoir connecté les fils électriques, les maintenir ensemble.
21. Accrocher le faisceau électrique.
22. A raccorder aux fils des clignoteurs arrière, au milieu du garde-boue arrière.
23. Diriger le tuyau d'aération du réservoir d'huile vers le bas.
24. Masse
25. Fixer le faisceau électrique avec une patte.
26. Faire passer le câble d'embrayage sous le support de bobine, et par dessus les câbles d'accélérateur (2) et de pompe.
27. Le câble de pompe ne doit pas se trouver à moins de 15 mm des ailettes des cylindres.



- 28. Wire guide
- 29. Wire harness and tachometer cable should be so installed as not to contact shaft damper clip.
- 30. After threading speedometer cable and brake wire, clamp by bending wire guide inward.
- 31. After threading throttle wire, bend wire guide against head pipe.

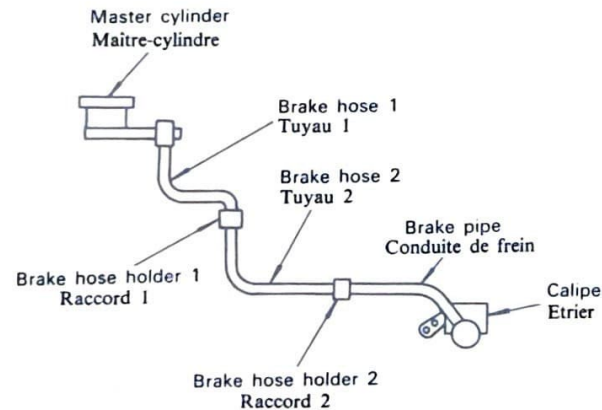


- 28. Attache du câble.
- 29. Le faisceau électrique et le câble de compte-tours ne doivent pas toucher l'attache du frein de direction.
- 30. Après avoir fait passé le câble d'indicateur de vitesse et le câble de frein, les fixer en recourbant l'attache vers l'intérieur.
- 31. Après y avoir passé le câble d'accélérateur, recourber l'attache du câble contre la tête de fourche.

www.legends-yamaha-enduro.com

HOW TO PASS BRAKE HOSE

Pass the hose down in the following route: Master cylinder outlet → handle crown front → inside of lamp stay. Then connect brake hose 1 and 2 by means of brake hose holder 1 at lean of under bracket. Then connect brake hose 2 and brake pipe by means of brake hose holder 2 at lean of outer tube and pass the brake pipe inside of the outer tube to the caliper.



ARRANGEMENT DU TUYAU DE FREIN

Acheminer le tuyau de frein comme suit: Sortie du maître-cylindre → en avant du support de guidon → à l'intérieur du support de phare. Ensuite, raccorder les tuyaux 1 et 2 du frein à l'aide du raccord 1 prévu sur l'étrier inférieur de la fourche, puis raccorder le tuyau 2 à la conduite de frein à l'aide du raccord prévu sur le tube extérieur de fourche, et passer la conduite de frein à l'intérieur du tube de fourche pour la raccorder à l'étrier de frein.

www.legends-yamaha-enduros.com



SINCE 1887

YAMAHA MOTOR CO., LTD.

IWATA, JAPAN

PRINTED IN JAPAN
75 · 6 · 0.75 x 1 ©
(英 · 仏)